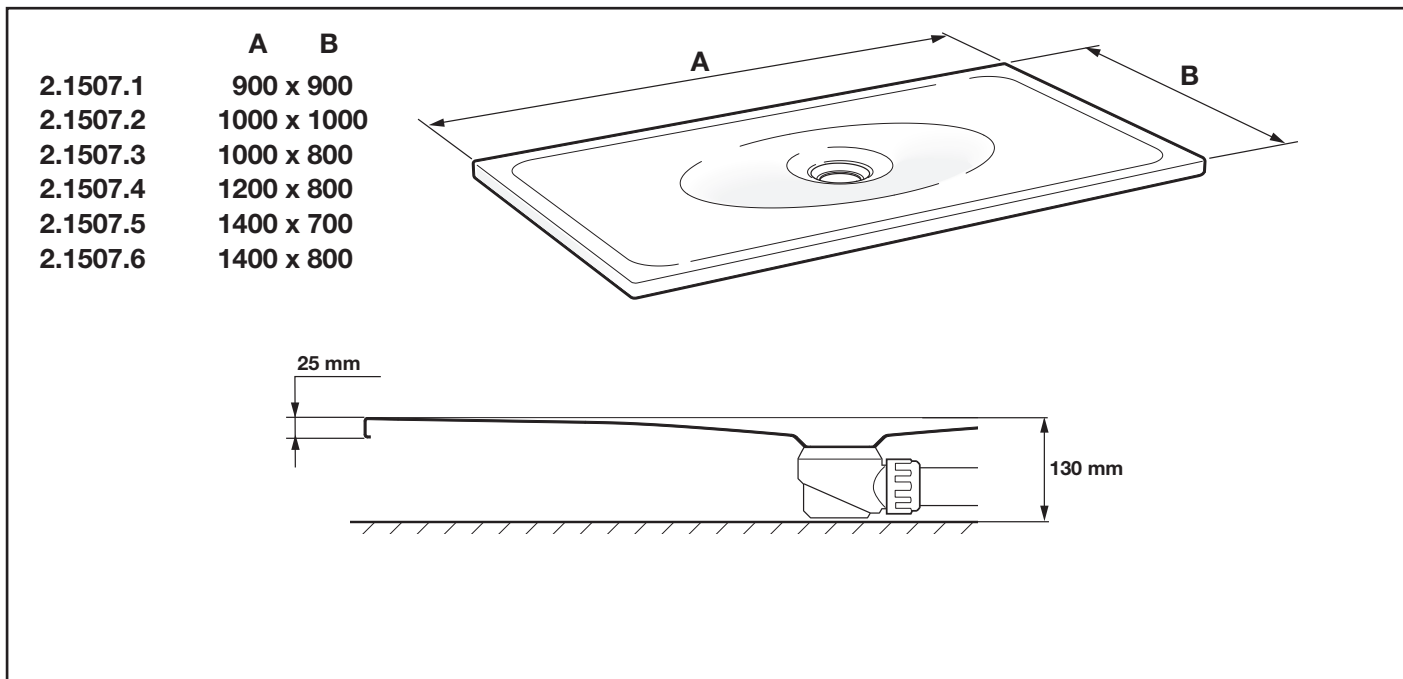


LAUFEN

Duschwanne
Receveur de douche
Piatto doccia
Shower tray
Plato ducha
Douchebak

Sprchová vanička
Dušo padéklas
Brodzik
Zuhanytálca
Душевой поддон
Душ корито



DE Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.
Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.

FR Cette instruction doit être remise à l'utilisateur.
Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.

IT Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.
La garanzia è valida soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni ed eseguito da un professionista abilitato in accordo con le normative del paese.

EN This instruction must be given to the user.
Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.

ES Se entregará este manual de instrucciones al usuario.
Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local

NL Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd.
Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.

CZ Předajte tento návod uživateli.
Záruka/ručení jen v případě montáže podle návodu, kterou podle lokálních předpisů provede odborník s úředním povolením živnosti.

LT Ši instrukcija turi būti pateikta vartotojui.
Garantiniai įsipareigojimai galioja tik tuomet, jeigu montavimas atliktas kvalifikuotų koncesijos darbuotojų pagal instrukciją ir šalies normas.

PL Niniejszą instrukcję obsługi należy wręczyć użytkownikowi.
Gwarancja/ rękojmia przysługuje wyłącznie w przypadku, gdy montaż został dokonany zgodnie z instrukcją obsługi przez upoważniony personel i zgodnie z lokalnymi przepisami.

HU Jelen használati utasítást át kell adni a felhasználónak.
A garancia/felelősség csak abban az esetben érvényes, ha az összeszerelést a használati utasításnak megfelelően és a helyi előírásoknak megfelelően hivatalosan engedélyezett szakember végzi.

RU Данное руководство должно быть передано пользователю.
Гарантия/ответственность наступает только при выполнении монтажа в соответствии с руководством с привлечением авторизованных специалистов и в соответствии с местными нормативами.

BG Това ръководство трябва да бъде предоставено на потребителя.
Гарантия/отговорност само при монтаж, извършен съобразно ръководството от квалифициран специалист и съобразно местните разпоредби.

I

Montagemöglichkeit auf Sandbett

Possibilità de montage sur banc de sable

Possibilità di montaggio su letto di sabbia

Sand-bed mounting

Posibilidad de montaje sobre una cama de arena

Montagemogelijkheid op zandbed

Možnost montáže na pískové lože

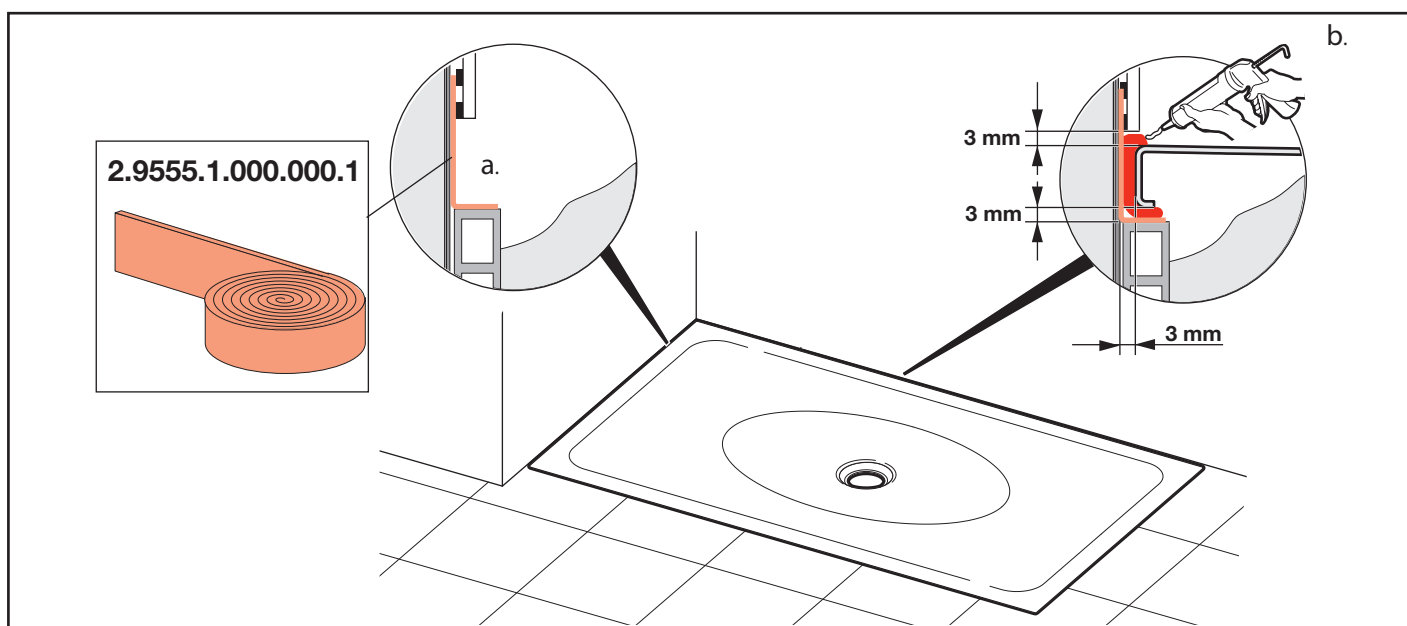
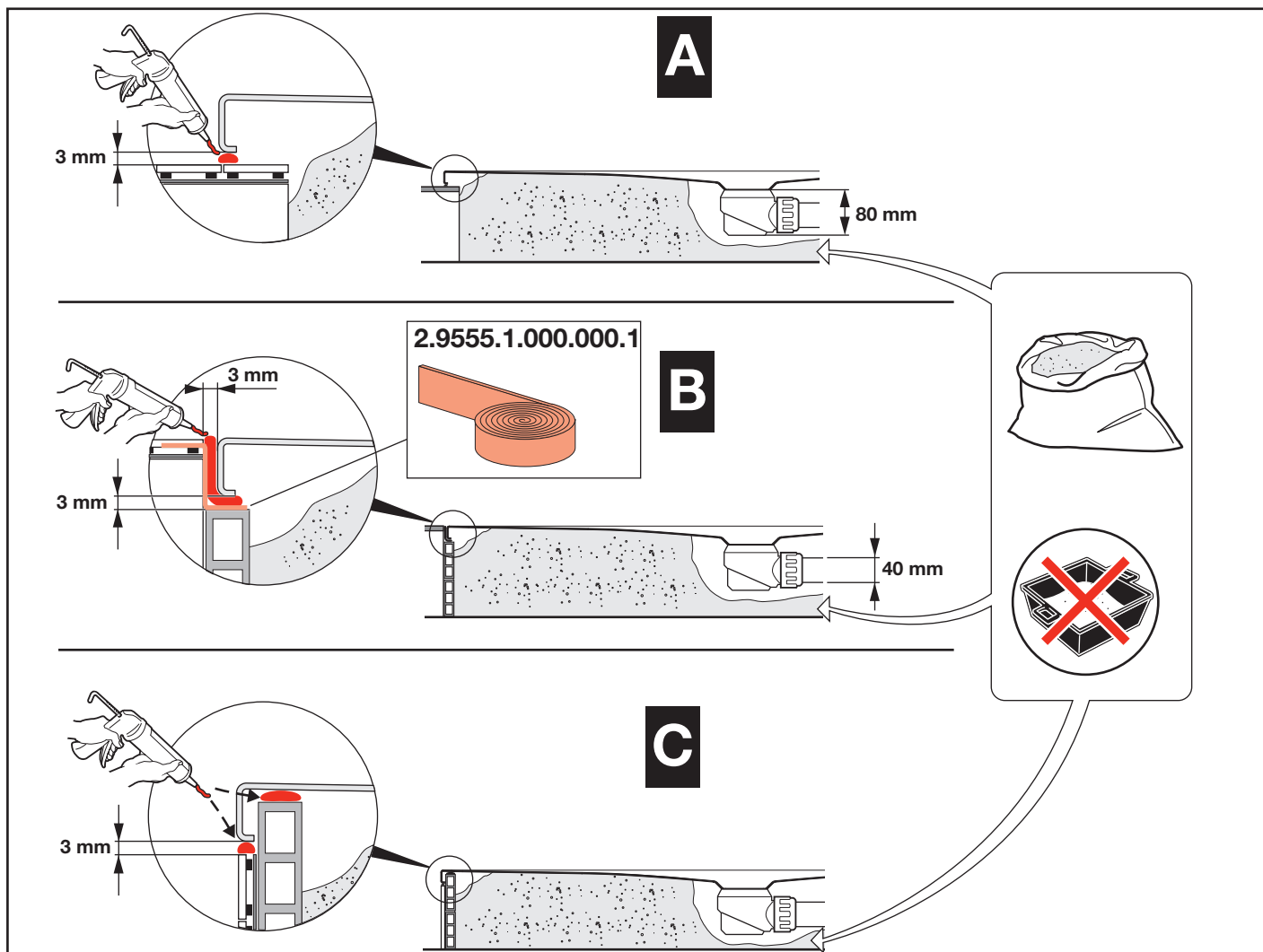
Montavimas ant formavimo atramos

Wariant montażu na podsypce z piasku

Szerelési lehetőség homokágyra

Возможность монтажа на песчаной подушке

Възможност за монтаж върху пясъчно легло



II

Montagemöglichkeit mit Fussgestell

Possibilit  de montage avec pi tement

Possibilit  di montaggio con telaio e/o piedi

Frame with foot mounting

Posibilidad de montaje con marco soporte

Montagemogelijkheid met voetstukgestel

MoŐnost mont ze pomoci podstavce

Montavimas ant pakoylos

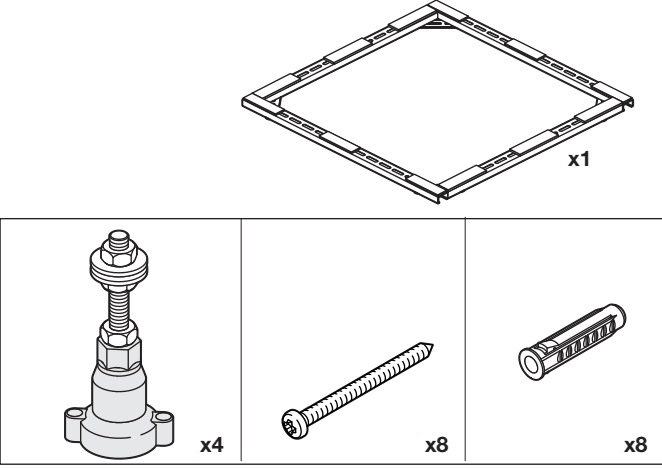
Wariant montażu na n zkach

Szerel si lehet s g tartol bbal

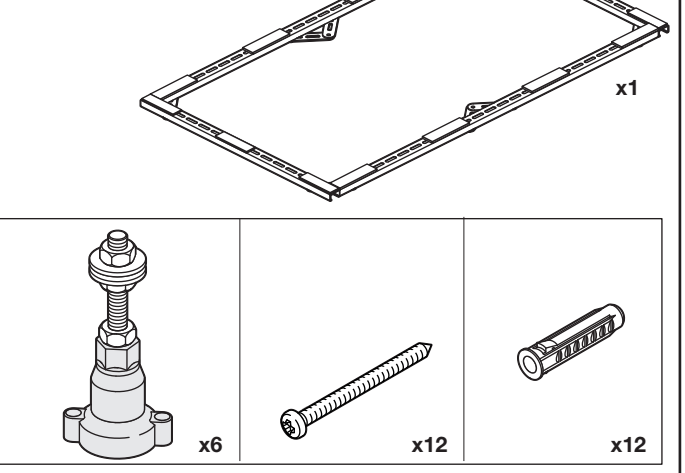
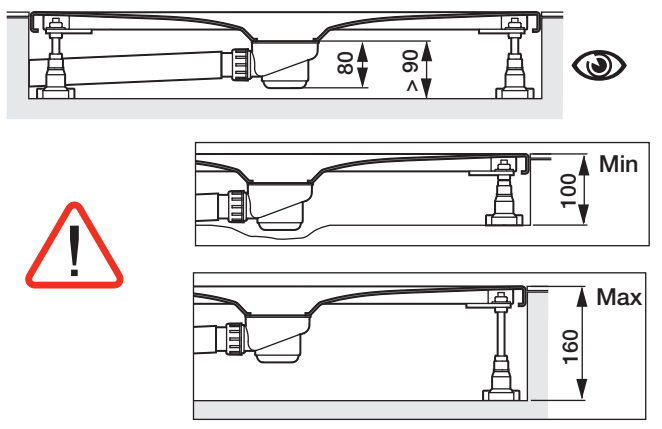
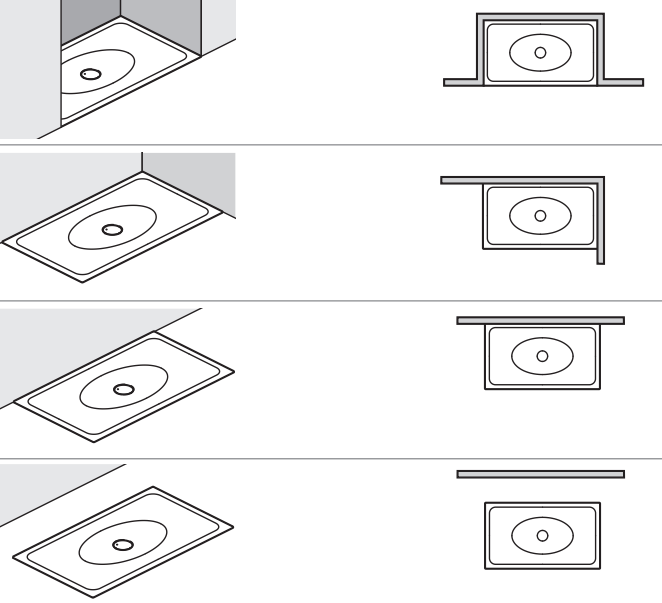
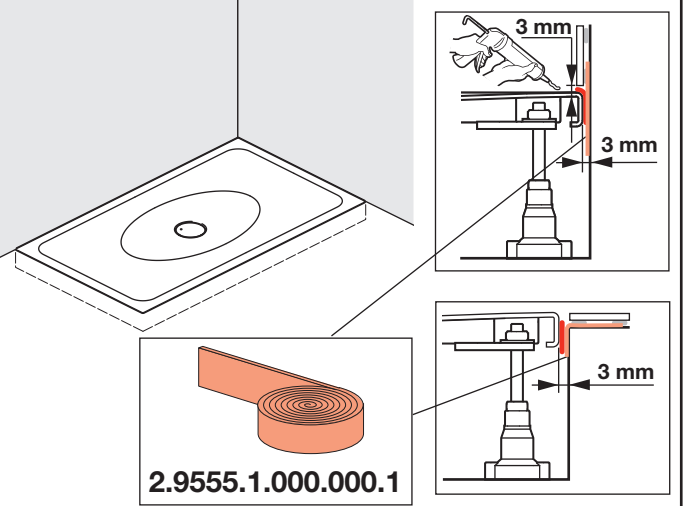
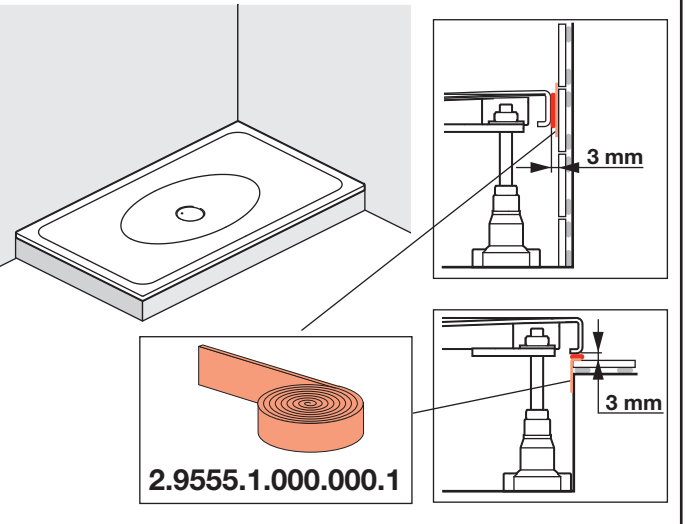
Возможность монтажа на опорных стойках

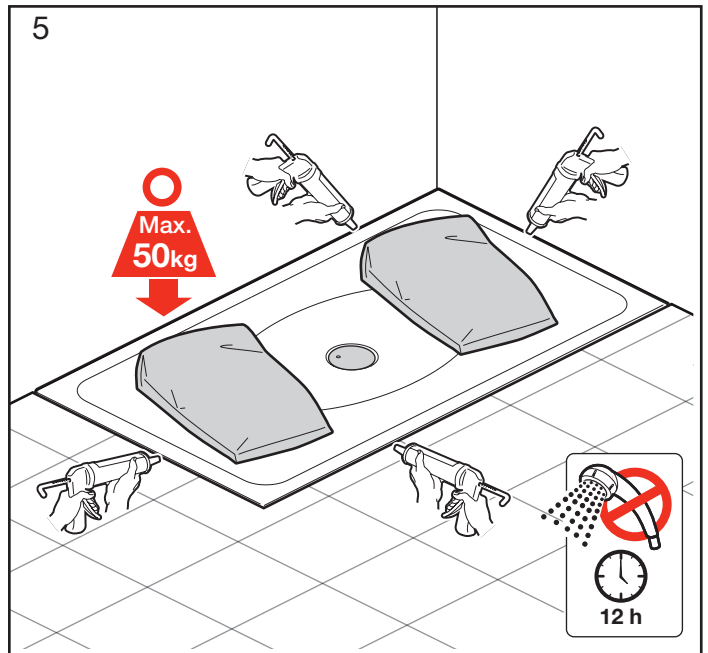
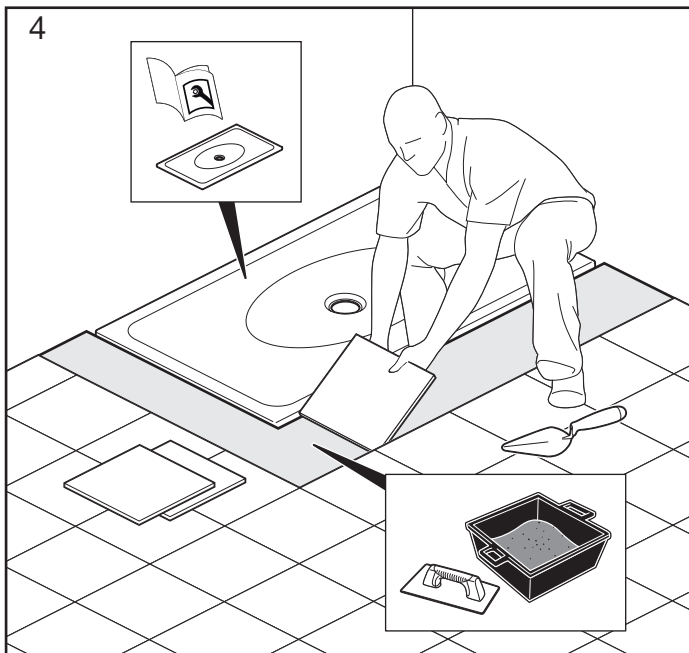
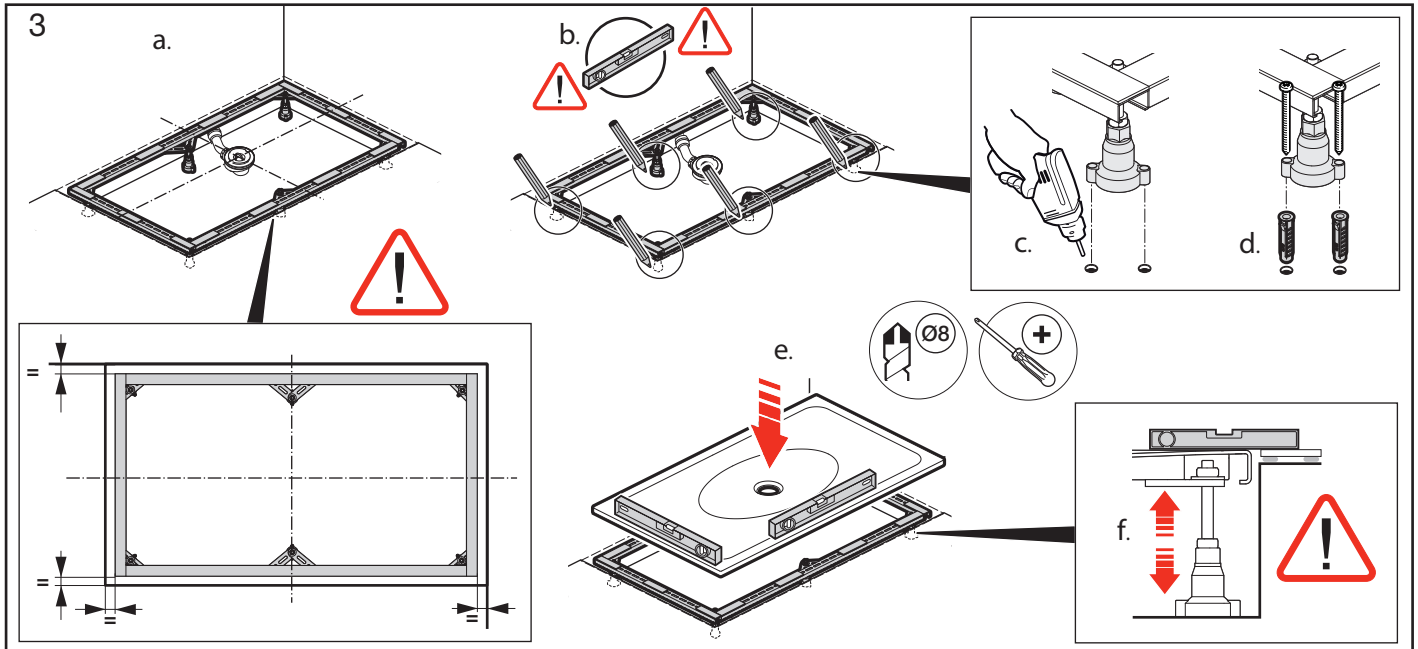
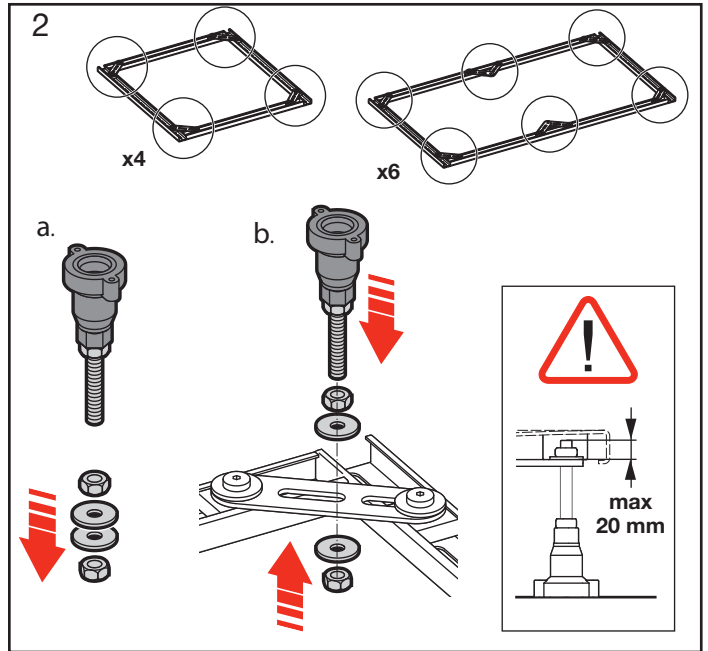
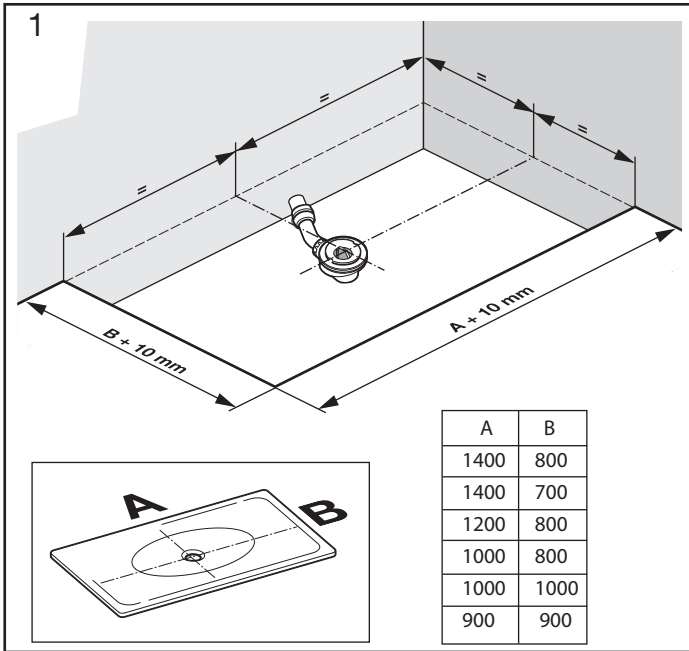
Възможност за монтаж със структура

2.9807.1 900 x 900
 2.9807.2 1000 x 1000
 2.9807.3 1000 x 800



2.9807.4 1200 x 800
 2.9807.5 1400 x 700
 2.9807.6 1400 x 800



III

Montagemöglichkeit mit Styrofoamträger

Possibilit  de montage avec support de polystyr ne extrud 

Possibilit  di montaggio con supporto di styrofoam

Styrofoam support mounting

Posibilidad de montaje con un soporte de poliestireno extruido

Montagemogelijkheid met styrofoam draaggestel

Monost montze pomoc  polystyr nov ho drzku

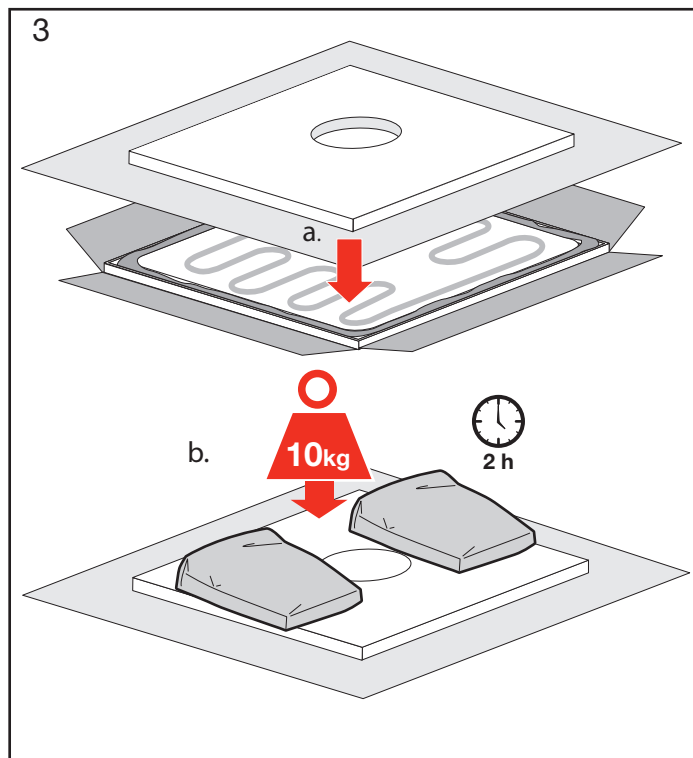
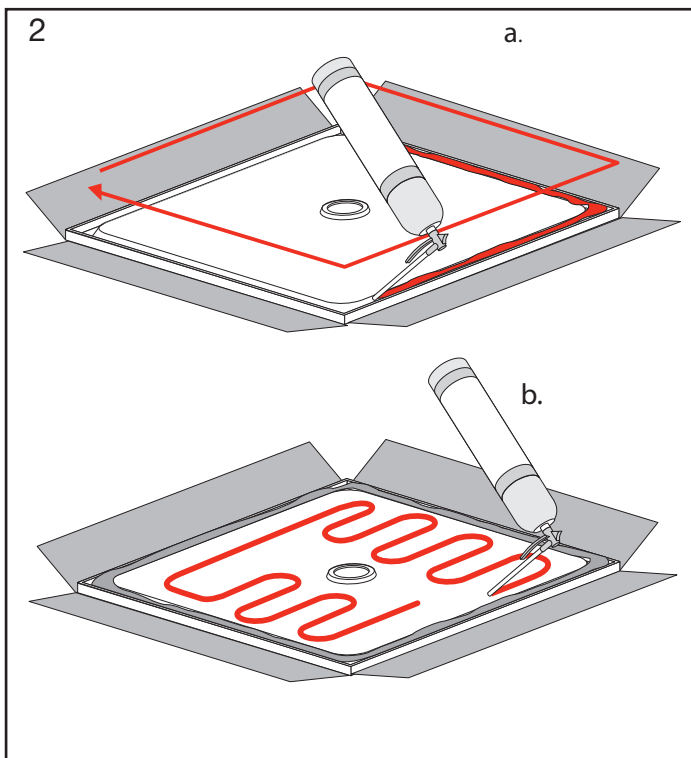
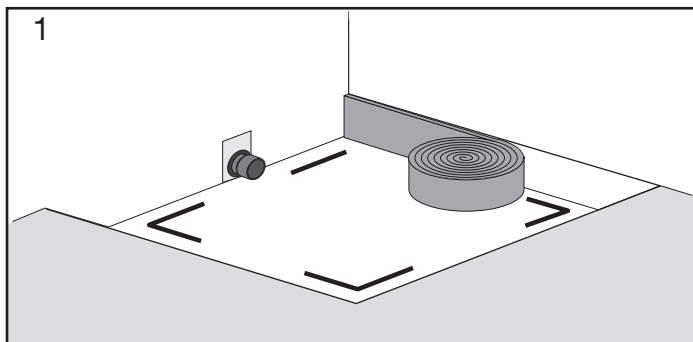
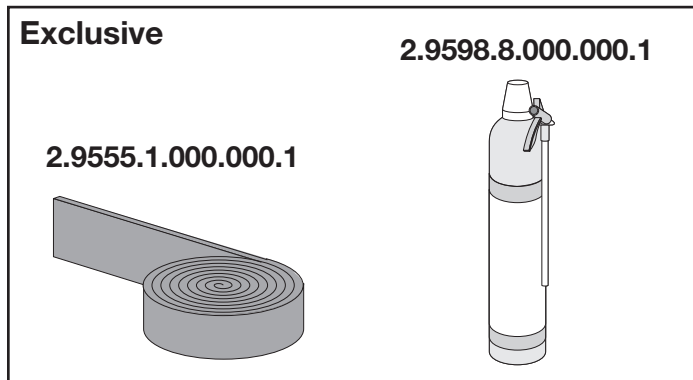
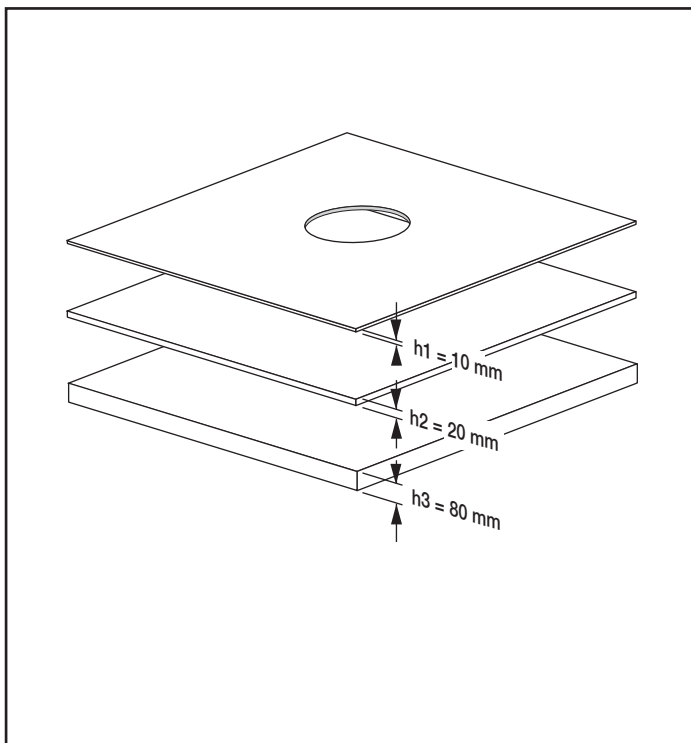
Montavimas ant putpla io r mo

Wariant montzu na wsporniku styropianowym

Szerel si lehet s g polisztirol tart val

Возможность монтажа на основании из пенополистирола

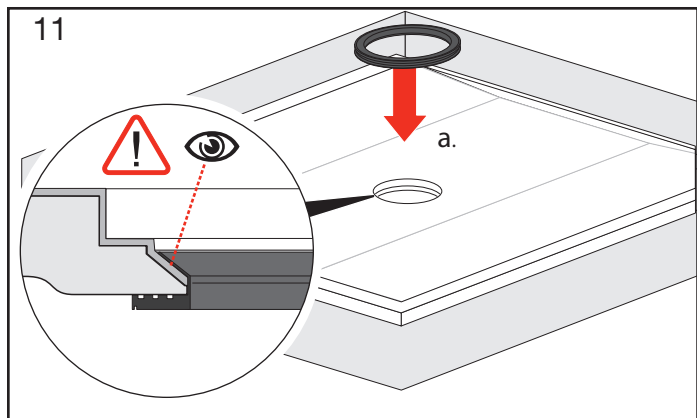
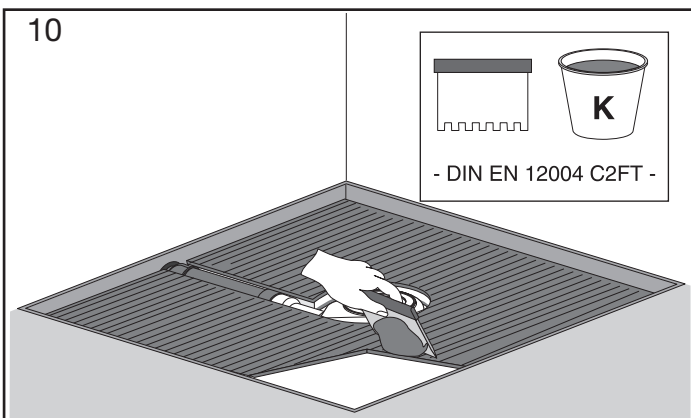
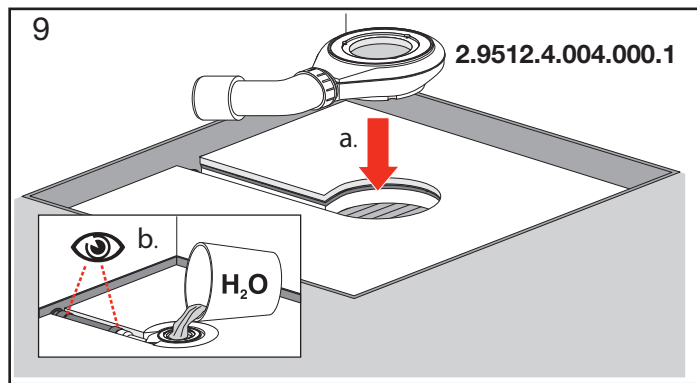
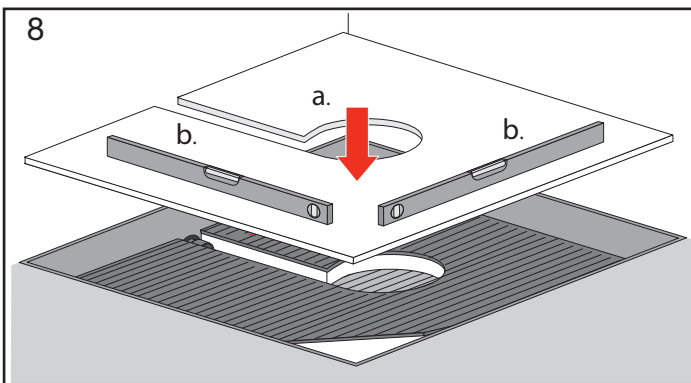
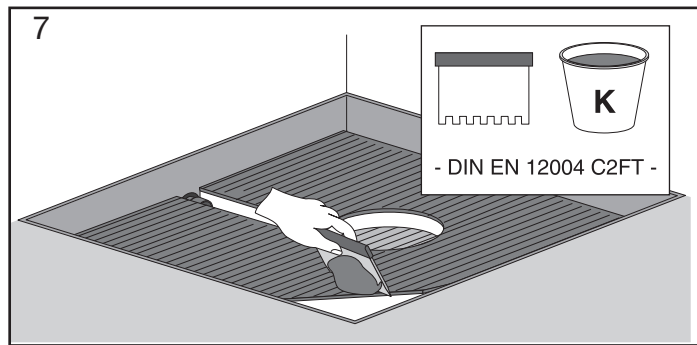
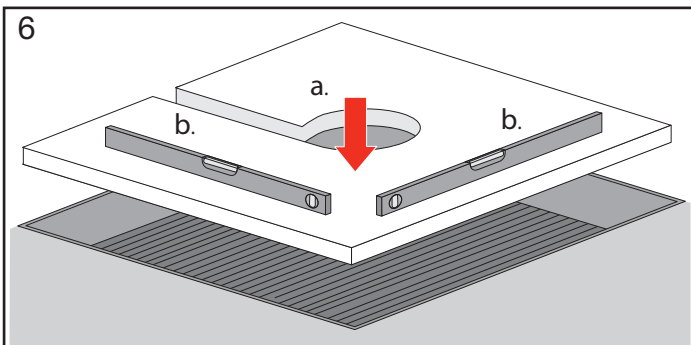
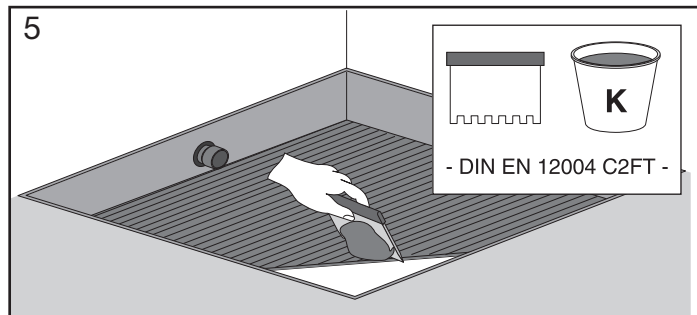
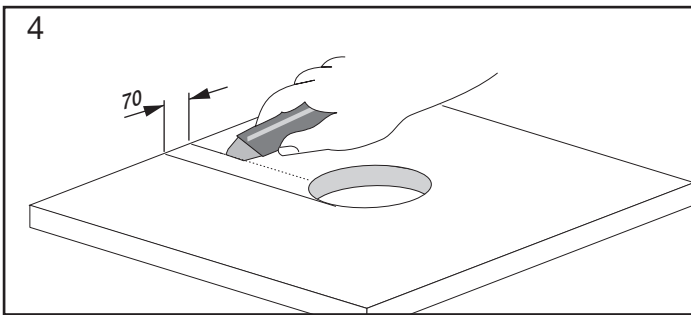
Възможност за монтаж върху основа от екструдиран полистирол



Indura

- DIN EN 12004 C2FT -

		1	2	3	4	5	6	7	8
Indura	60	60	60	60	60	60	60	60	60
K	5	5	5	5	5	5	5	5	5
h1	10		10		10		10		10
K	5		5		5		5		5
h2	20			20	20			20	20
K	5			5	5			5	5
h3	60					60	60	60	60
K	5					5	5	5	5
H		65	80	90	105	130	145	155	170



Allgemeine Hinweise, Pflegeanleitung Duschwanne



Allgemeines zum Gebrauch

Nach jeder Dusche Wasser ablaufen lassen. Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt in der Duschwanne.

Pflegeanleitung Duschwanne

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz auf. Zur regelmäßigen Pflege empfehlen wir: einen Schwamm, ein weiches Tuch und etwas antistatisches Reinigungsmittel. Die Duschwanne behält so ihren Glanz und wirkt schmutzabweisend. Wenn nötig mit einem weichen Tuch trocken reiben.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche der Duschwanne beschädigen.

Starke Verschmutzung entfernt man mit flüssigem Haushaltsreiniger wie z. B. Geschirrspülmittel oder Seifenlauge (Verdünnungsvorschrift beachten).

Kalkflecken mit Kalkentferner entfernen. Stets mit reichlich klarem Wasser nachspülen, mit Tuch nachpolieren. Keine säurehaltigen Reinigungsmittel oder Essigreiniger verwenden.

Beschädigungen

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

Informations générales, mode d'entretien du receveur de douche



Généralités quant à son emploi

Après chaque douche, laisser l'eau s'écouler. Ne laissez jamais un enfant utiliser le receveur de douche sans surveillance!

Mode d'entretien du receveur de douche

La surface est facile à nettoyer et à entretenir. Sa surface lisse ne retient pratiquement pas la saleté. Pour son entretien régulier, nous vous recommandons d'utiliser une éponge, un chiffon doux et un peu de détergent industriel antistatique. Ce n'est qu'ainsi que le receveur de douche conservera tout son éclat et sa résistance à la saleté! Au besoin, sécher le receveur de douche en le frottant avec un chiffon doux.

Évitez d'employer des produits de nettoyage abrasifs ou des solvants, qui endommageraient la surface du receveur de douche.

Si le receveur de douche est très sale, utiliser un produit d'entretien liquide comme, par exemple, du produit pour vaisselle ou de l'eau savonneuse (respecter les prescriptions en matière de dilution).

Enlever les traces de calcaire à l'aide d'un produit approprié. Toujours rincer abondamment à l'eau claire et sécher avec un chiffon. Ne pas utiliser de produits nettoyants acides ni de produits contenant du vinaigre.

Détériorations

Les dégâts dus à un traitement inapproprié par l'utilisateur ne sont pas couverts par la garantie.

Indicazioni generali, istruzioni per la manutenzione del piatto doccia



Generalità d'uso

Dopo ogni doccia, lasciar defluire l'acqua. Non lasciate mai che i bambini usino il piatto doccia senza sorveglianza!

Istruzioni per la manutenzione del piatto doccia

Le superfici sono di facile pulizia e manutenzione. La sua superficie liscia non trattiene lo sporco. Usare una spugna, un panno delicato ed una piccola quantità di detergente antistatico per la regolare pulizia della doccia. Il piatto doccia conserverà tutta la sua luminosità e la sua resistenza allo sporco soltanto se vengono rispettate queste istruzioni! Se necessario, asciugare il piatto doccia strofinandolo con un panno delicato.

Evitate di usare prodotti detergenti abrasivi o solventi che potrebbero danneggiare la superficie del piatto doccia.

Lo sporco ostinato si rimuove con un detersivo liquido, per uso domestico, come ad esempio un detersivo per i piatti o acqua saponata (rispettare le specifiche di diluizione).

Rimuovere le macchie di calcare con un anticalcare. Sciacquare sempre abbondantemente con acqua pulita e lucidare successivamente con un panno. Non utilizzare detergenti acidi o acetati.

Danni

La nostra garanzia decade in caso di danni imputabili al trattamento non corretto da parte dell'utente.

Benutzung



Vorsicht! Bei Nässe weist die Oberfläche ein Anzeichen der Gefahr des Ausrutschens auf. Dies ist vor allem dann der Fall, wenn Seifen, Shampoos Badeöle usw. benutzt werden.

Utilisation



Prudence! Lorsqu'elle est humide, la surface du receveur présente un danger accru de glissade. Et c'est d'autant plus le cas lorsque l'on utilise du savon, un shampoing, de l'huile pour le bain, etc.

Uso



Attenzione! La superficie del piatto doccia, se umida, presenta un maggiore rischio di scivolata. Ciò avviene tanto più se vengono usati sapone, shampoo, olio per il bagno, ecc.

General Information, Shower Tray Maintenance Instructions



General instructions for use

After showering, allow water to drain away.
Never leave children unattended in the shower tray.

Shower tray maintenance instructions

The surface is simple to clean and maintain. The smooth surface does not absorb much dirt. For regular cleaning we recommend: A sponge, soft cloth and some antistatic cleaning agent. The shower tray retains its sheen and repels grime. Rub down, if necessary, with a soft cloth.

Avoid using scouring agents or solvents, which may damage the surface of the shower tray.

Remove heavy dirt with liquid household cleaner e.g. dishwash detergents or liquid soap (observe dilution instructions).

Remove lime marks with a decalcifier. Always rinse with plenty of clean water. Give a final polish with a soft cloth. Use no acid cleaning agents or cleaning vinegar.

Damage

Damage resulting from inappropriate treatment by the user will not be covered by our guarantee.

Indicaciones generales, mantenimiento del plato de ducha



Indicaciones generales sobre su uso

Dejar correr el agua después de cada ducha.
Nunca deje a los niños desatendidos mientras estén en la ducha.

Mantenimiento del plato de ducha

La superficie es fácil de limpiar y cuidar. La superficie es tan lisa que apenas se ensucia. Para el cuidado diario recomendamos: una esponja, un paño suave y un poco de producto limpiador antiestático. Para que el plato de ducha conserve todo su brillo y siga repeliendo la suciedad. En caso necesario, secar con un paño suave.

Nunca utilice productos abrasivos ni disolventes, ya que dañarían la superficie del plato de ducha.

Una suciedad más fuerte se puede limpiar con una limpiador doméstico líquido, como p.ej. producto lavavajillas o solución jabonosa (diluir según instrucciones).

Quitar las manchas de cal con un producto antical. Enjuagar siempre con agua limpia y pulir con un paño. No utilizar productos de limpieza con contenido de ácido ni limpiador con ácido acético.

Daños

No podemos asumir la garantía por los daños ocasionados por un tratamiento incorrecto por parte de los usuarios.

Algemene aanwijzingen, onderhoudsinstructies douchekuip



Algemene gebruiksinformatie

Laat het water na elke douche weglopen.
Laat kinderen nooit alleen in de douchekuip.

Onderhoudsinstructies douchekuip

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Op het gladde oppervlak zet zich bijna geen vuil af. Gebruik voor het dagelijks onderhoud het volgende: een spons, een zachte doek en een beetje antistatisch reinigingsmiddel. De douchekuip behoudt zo haar glans en stoot vuil af. Wrijf het oppervlak indien nodig met een zachte doek droog.

Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak van de douchekuip beschadigen.

Hardnekkig vuil kan worden verwijderd met vloeibaar schoonmaakproduct, zoals bv. afwasmiddel of zeepoplossing (verdund met voldoende water).

Verwijder kalkvlekken met antikalkmiddel. Spoel steeds met voldoende zuiver water na, droog af met een doek. Gebruik geen zuurhoudende reinigingsmiddelen of azijnproducten.

Beschadigingen

Wij bieden geen garantie voor schade als gevolg van onoordeelkundige omgang door de gebruiker.

Use



Beware! Increased risk of slipping when surface is wet. This is particularly so when using soap, shampoo, bath oil, etc.

Uso



Atención: Con la humedad, la superficie se vuelve más resbaladiza. Especialmente cuando se utilizan jabones, champús, aceites de baño, etc.

Gebruik



Opgelet! Wanneer het oppervlak nat is, dan glijdt u sneller uit. Wees extra voorzichtig wanneer u zeep, shampoo, badolie, enz. gebruikt.

Všeobecné pokyny, pokyny pro správnou údržbu vaničky



Všeobecné pokyny k použití

Po každém sprchování vypusťte vodu. Nikdy nenechávejte děti ve sprchové vaničce bez dozoru.

Pokyny pro správnou údržbu vaničky

Povrch není náročný na čištění a péči. Hladký povrch téměř nezachytává nečistotu. Pro pravidelnou údržbu doporučujeme používat houbovku, měkký hadřík a malé množství antistatického čistícího prostředku. Sprchová vanička si zachová lesk a zabraňuje usazování nečistot. V případě nutnosti vyčistěte vaničku dosucha měkkým hadříkem.

Nepoužívejte čistící prostředky a rozpouštědla, které by mohly poškodit povrch vaničky.

Silné nečistoty odstraňte tekutým čistěčem pro domácnost jako např. prostředkem na mytí nádobí nebo mýdlovým roztokem (dbejte na předpis ohledně ředění).

Vápenné skvrny odstraňte prostředkem na odstranění vápenných skvrn. Vždy vanu opláchněte dostatečným množstvím čisté vody a přešetěte ji hadříkem. Nepoužívejte čistící prostředky obsahující kyseliny nebo octové čistěče.

Poškození

Na škody, které vzniknou nesprávnou manipulací ze strany uživatele, se nevztahuje záruka.

Bendrosios nuorodos Vonios priežiūros instrukcija



Bendroji informacija apie naudojimą

Po kiekvieno maudymosi vonioje, išleiskite vandenį. Niekada nepalikite be priežiūros vonioje besimaudančią vaiką.

Vonios priežiūros instrukcija

Valyti ir prižiūrėti paviršius yra nesudėtinga. Lygus paviršius beveik nesudėtinga. Reguliariai priežiūrai rekomenduojame naudoti kempinę, minkštą šluostę ir šiek tiek antistatinės priemonės. Taip vonia išliks blizgi ir bus atspari nešvarumams. Jei reikia, nušluostykite sausai minkšta šluoste.

Stenkitės nenaudoti šveičiamųjų priemonių arba tirpiklių, kurie pažeidžia vonios paviršius.

Didesnius nešvarumus pašalinsite skystu buitiniu valikliu, pvz., indų plovikliu arba muilo šarmu (atkreipkite dėmesį į skiedimo nurodymus).

Kalkių dėmes pašalinsite kalkių šalinimo priemone. Visada nuplaukite švari vandeniu ir nupoliruokite šluoste. Nenaudokite valymo priemonės, kurios sudėtyje yra rūgščių, arba acto valiklio.

Pažeidimai

Pažeidimams, atsiradusiems netinkamai apdorojant naudotojui, garantijos neteikiame.

Ogólne wskazówki, konserwacja brodzika



Informacje ogólne dotyczące użytkowania

Po każdym prysznicu należy spuszczać wodę. Nie należy nigdy zostawiać dzieci bez nadzoru w brodziku.

Konserwacja brodzika

Powierzchnia jest łatwa do czyszczenia i konserwacji. Z gładkiej powierzchni bardzo łatwo usunąć wszelkie zabrudzenia. Zalecane jest regularne czyszczenie przy użyciu gąbki lub miękkiej szmatki oraz antystatycznego środka czyszczącego. Dzięki czyszczeniu brodzik zachowuje blask i nie brudzi się łatwo. W razie potrzeby brodzik należy przetrzeć miękką i suchą ściereczką.

Nie należy stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników, które uszkadzają powierzchnię brodzika.

Silne zabrudzenia należy usunąć płynnym środkiem czyszczącym np. płynem do mycia naczyń lub mydłem w płynie (przestrzegając zaleceń dotyczących rozcieńczeń).

Kamień usuwać środkami do usuwania kamienia. W trakcie splukiwać dużą ilością czystej wody, następnie polerować ściereczką. Nie stosować środków czyszczących zawierających kwasy lub opartych na occie.

Uszkodzenia

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania nie podlegają odpowiedzialności z tytułu gwarancji.

Použití



Upozornění! Pokud je povrch vlhký, hrozí zvýšené nebezpečí uklouznutí, zvláště při používání mýdla, šamponů, sprchových olejů apod.

Naudojimas



Atsargiai! Kai paviršius šlapias, didėja pavojus paslysti. Toks pavojus pirmiausia kyla tada, kai naudojami muilai, šampūnai, maudymosi aliejai ir t. t.

Użytkowanie



Uwaga! Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się wzrasta, kiedy powierzchnia brodzika jest wilgotna. Ma to miejsce zwłaszcza w przypadku użycia mydła, szamponu, olejków do kąpeli itp.

Általános útmutatás, a zuhanykád tisztítása



Általános használati tudnivalók

Minden zuhanyozás után hagyja lefolyni a vizet. Ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a zuhanykád-ban.

A zuhanykád tisztítása

A felület egyszerűen tisztítható és ápolható. A sima felületen nem tapadnak meg a szennyeződések. A rendszeres tisztításhoz javasolt eszközök: egy szivacs, egy puha kendő és valami antisztatikus tisztítószer. Így a zuhanykád megtartja a csillogását, és tisztítani fogja a szennyeződések. Ha szükséges, törölje szárazra egy puha kendővel.

Kerülje a súrolószerek vagy oldószerek használatát, mert ezek megsérthetik a zuhanykád felszínét.

A makacs szennyeződésekelt folyékony háztartási tisztítószerrel, például mosogatószerrel vagy szappanos vízzel (ügyeljen a hígítási arányra) távolíthatja el.

A vízkő eltávolításához használjon vízkőoldót. Bő, tiszta vízzel mossa le, és törőkendővel törölje át. Ne használjon sav- vagy ecettartalmú tisztítószereket.

Sérülések

Nem vállalunk garanciális felelősséget olyan sérülések esetén, amelyek a felhasználó szakszerűtlen kezelése miatt következnek be.

Общи указания, руководство по уходу за душевым поддоном



Общи указания по использованию

После каждого принятия душа спускайте воду. Никогда не оставляйте детей без присмотра на душевом поддоне.

Руководство по уходу за душевым поддоном

Верхнюю поверхность очень легко поддается чистке и уходу. К гладкой поверхности не пристаёт грязь. Для регулярного ухода мы рекомендуем использовать губку, мягкую ткань и небольшое количество антистатического чистящего средства. Поверхность поддона сохраняет блеск и является устойчивой к загрязнению. При необходимости вытирайте поверхность досуха мягкой тканью.

Избегайте применения чистящих средств или растворителей, которые могут повредить поверхность поддона.

Сильное загрязнение можно удалить жидким очистителем, например, средством для мытья посуды или мыльным щелочным раствором (соблюдать инструкцию по растворению).

Пятна известкового налета можно удалить специальными средствами для удаления налета. После этого всегда необходимо промыть поддон большим количеством воды и отполировать ткань. Не используйте любые чистящие средства, содержащие кислоту или уксус.

Повреждения

Повреждения, возникшие при неправильном обращении со стороны пользователя, не попадают под действие гарантийного обслуживания.

Общи указания, Инструкции за поддръжка



Общи указания за употреба

След всяко вземане на душ оставяйте водата да се оттече. Не оставяйте в душ-коритото деца без надзор.

Инструкции за поддръжка на душ коритото

Повърхността се почиства и поддръжа лесно. Гладката повърхност почти не задържа замърсяване. За редовна поддръжка препоръчваме: гъба, мека кърпа и малко антистатичен препарат за почистване. Така душ коритото ще запази своя блясък и няма да задържа замърсявания. Ако е необходимо, избършете до сухо с мека кърпа.

Избягвайте употребата на абразивни вещества и препарати или разтворители, които ще наранят повърхността на душ-коритото.

Силно замърсяване се отстранява с течен почистващ препарат, например препарат за съдове или сапунена пяна (спазвайте предписанието за разреждане).

Отлагания от варовик се отстраняват с препарат за отстраняване на котлен камък. Винаги изплаквайте обилно с чиста вода, след това полирайте с кърпа. Не използвайте съдържащи киселини почистващи препарати или такива, които съдържат оцет.

Увреждания

Повреди, които възникват поради неправилна употреба от потребителя, не се покриват от предоставяната от нас гаранция.

Használat



Vigyázat! A nedves felület megnöveli kiszálláskor a megcsúszás veszélyét. Ez főleg akkor állhat fent, ha szappant, sampont, fürdőolajt stb. használ.

Использование



Будьте осторожны! Влажная поверхность увеличивает риск того, что можно поскользнуться. Чаще всего это происходит при использовании мыла, шампуня, масел и других подобных средств.

Използване



Внимание! При мокра повърхност съществува риск от подхлъзване, особено при употреба на сапуни, шампоани, масла за вана и др.

LAUFEN

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com